



Vol-4

Inventory Worksheet  
FD-503 (2-18-77)

Date: 6-78  
(month/year)

File No: 100-10461-1A Re: Oswald

Serial	Date	Description (Type of communication, to, from)	No. of Pages		Exemptions used or, to whom referred (Identify statute if (b)(3) cited)
			Actual	Released	
1		Translations	200	200	None

*Paine*

SUMMARY FROM RUSSIAN

Item #359

Letter from Ruth (Paine) c/o Arthur Young, Paoli, Pa., dated August 24, 1963, to Marina Oswald, 4907 Magazine Street, New Orleans, La.

Sender expresses regrets that Lee is not working and states she hopes Lee will start back to work soon. Sender continues it is a shame the Oswalds are not in Dallas as everything can be obtained at the Parkland Hospital and they only pay for what they can afford.

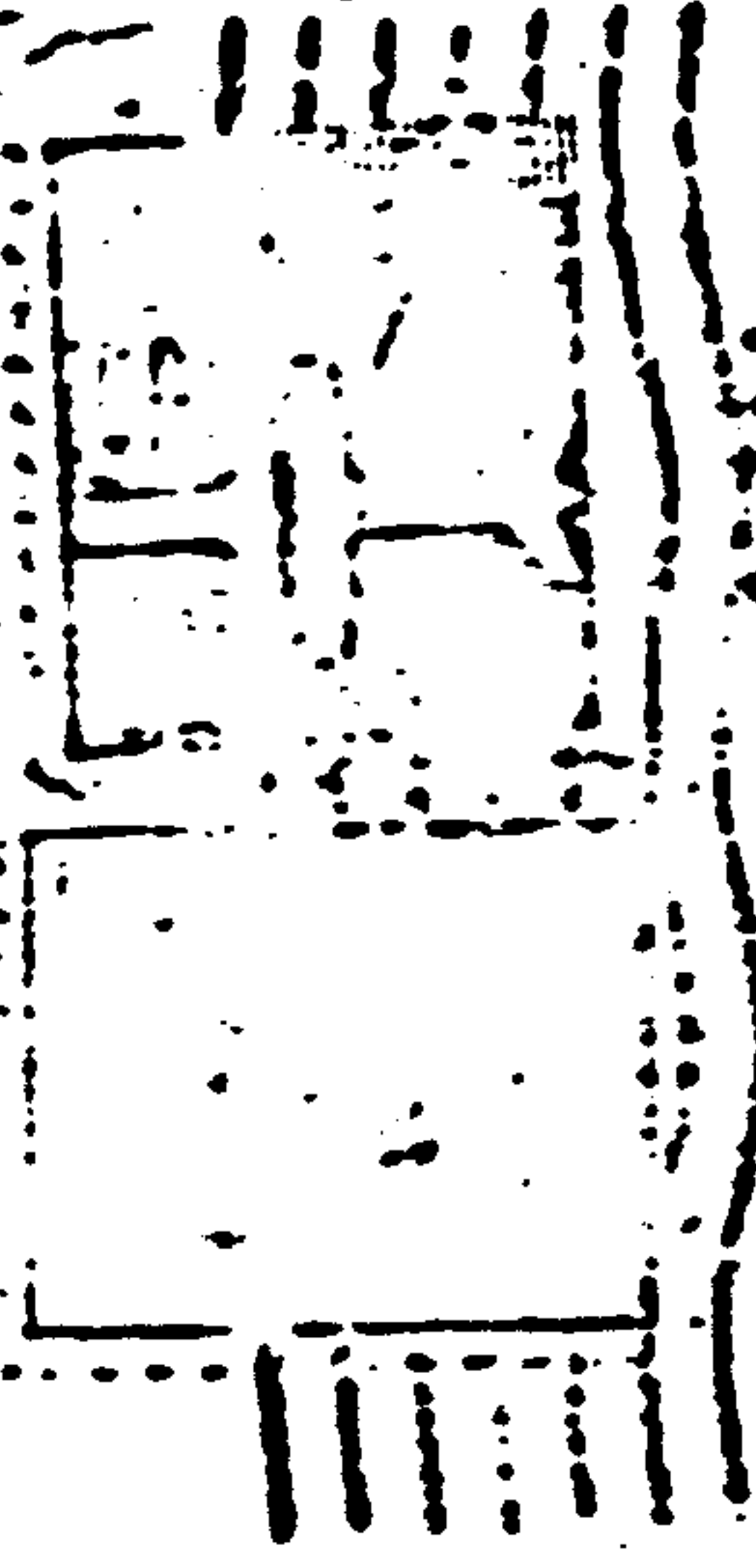
Young then writes about visiting various friends and she expects to be in New Orleans on September 20, 1963.

SUMMARIZED BY: *PR del*  
ALEKSO POPTANICH:del  
December 1, 1963

*Rept. as #5 y 377  
1/7/64*

**ITEM-359**

*Perit*  
Arthur Young  
Co., Penna.



AIR MAIL

Mrs. Marina Crowell  
4907 Magazine Street  
New Orleans, La.

да через нее, для он ytical Heintzsch

и тоже как работит атомоскуллы. Easy class

the очень похорошо знает как работит.

то много хороших вопросов для этого курса

и работы. интересные.

Baltic sea с гребнем гребень 6

Baltimore, Maryland, the newlyn ofam

Chesapeake all the ocean from

Гиб, и прогнет годовые 6

Гиб, сбит в пример go репутация

signature

Второй раз.

Клиника 1177-23

Иванов, Иван Александрович

Посада, Иван Иванович

(Parkland Hospital) (исполняет) и др.

Паркленд.

Буд, Иван Иванович

не-научный? - ~~исполняет~~ The Hospital

исполняет. (назначает).

исполняет. не назначает. (назначает).

исполняет. не назначает. (назначает).

исполняет. не назначает. (назначает).

исполняет. не назначает. (назначает).

% Arthur Young  
Paoli, Penna.  
Aug 24, 1963

Dear Mr. Young,

Enclosed are 32 copies of the report, together

with the original and a copy of the report.

The enclosed report, and the original report

are being sent to the following:

Mr. Young  
Mr. [unclear]  
Mr. [unclear]

3.

(6 Partii)

Помощница наша уже есть т.е.

Этой партией мы хотим помочь, и  
мы хотим помочь партией нашей, что и  
в настоящее время.

Итак, всего хорошего -

Керенский

Рем.



*Ruth Paine*  
SUMMARY FROM RUSSIAN

Item #359

Letter from Ruth (Paine) c/o Arthur Young, Paoli, Pa., dated August 24, 1963, to Marina Oswald, 4907 Magazine Street, New Orleans, La.

Sender expresses regrets that Lee is not working and states she hopes Lee will start back to work soon. Sender continues it is a shame the Oswalds are not in Dallas as everything can be obtained at the Parkland Hospital and they only pay for what they can afford.

Young then writes about visiting various friends and she expects to be in New Orleans on September 20, 1963.

SUMMARIZED BY: *del*

ALEKSO POPTANICH:del

December 1, 1963

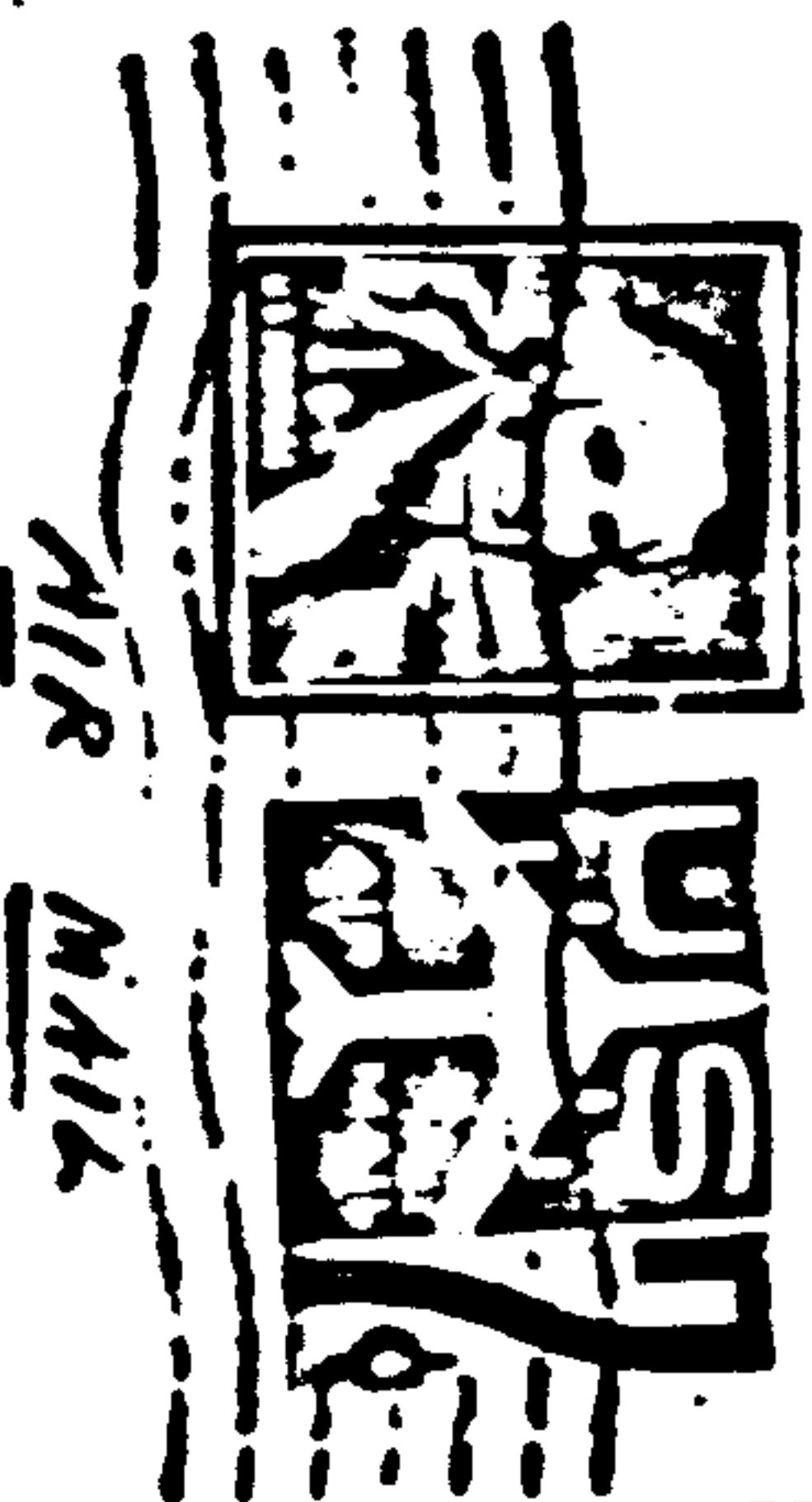
*NR*

359

Arthur Young  
H. Parnes.



Mr. Morris Arnold  
4907 Magazine Street  
New Orleans, La.



to Arthur Young  
Padi, Penna.  
Aug 24, 1963

Дорогая Марина,

— Большое спасибо за твое письмо, которое  
я уже получила уже неделю тому назад.  
Мне очень жаль узнать, что ты без работы.  
Прудно и ему и тебе пока. Надеюсь, что  
он скоро начнется снова. Может быть он  
уже начался.

Жаль, что вы <sup>еще</sup> не в Делласе. Я  
узнала, что можно быть в больнице  
Паркланд. (Parkland Hospital) (в Делласе) и получить  
все, что нужно, и платить только  
по-жалованью. — ~~ты~~ вы те которые не

могут платить не деньги, (платить).  
Но, чтобы получить это право, надо  
жить в Тексасе один год, и в  
Dallas County 6 месяцев. ~~ты~~

Он сказал мне, что он чувствует несколько  
у дяди как правый автомобиль. Ему было  
бы очень полезно знать как править.  
Но трудно найти времени для этого когда  
он работает ежедневно.

Завтра мы с дядькой едем в  
Baltimore, Maryland, где живут брат  
Михаила и его жена. Он будет там  
день, и поедет дальше в Вашингтон  
и будет <sup>быть</sup> ~~будет~~ там у сестры до пятницы.

Снова в Пари, где мы ~~оттуда~~ едем  
к моему отцу. Он будет у нас здесь  
два дня. Я собираю быть в Пари  
до 10<sup>го</sup> сентября, тогда ~~едем~~ <sup>едем</sup> в  
Indiana, где живут родственники и Грегори,  
и приедем в New Orleans в 20<sup>ю</sup>, ~~там~~  
~~там~~ Дня, если я успею, много вечеров.

Надеюсь, что ты сможешь познакомиться  
с миссис ...

3.

(в Пари)

Пожалуйста напиши мне здесь еще раз.  
Буду рада получить новости, и  
А я буду <sup>особенно</sup> рада видеть <sup>тебя</sup>, <sup>если</sup> и <sup>Джун</sup>  
в сентябре.  
Всего, всего хорошего -

искренне

Руди.

Rec.

Item 4 - P 376 - Report 1/7/64

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item #19

A five-page handwritten letter dated 7/22/63,  
and addressed to:

Mrs. Marina Oswald  
4907 Magazine St.  
New Orleans, La.

From: G. P. Khontuleva  
ul. Ruzovskaya 9, apt. 8  
Leningrad, P-13  
USSR

Good day, dear Marinochka!

Forgive me for not answering you for so long but there were many reasons for this. I will begin from the beginning. I received your letter while I was still in Usvyaty, for which I am very grateful to you. But now it has been a month since I lived in Leningrad. I got a job at the pharmacy of the Mechnikov Memorial Hospital; they will register me here and will give me a place to live at a hostel. I started to work from July 1, and have already been paid. I left because finally I had to start working; we parted friends with the surgeon; he promised to marry me when he gets a little better, yet he seldom writes to me. And I still cannot get over the pain of my mother's death; I still cannot get back to normal. Although it is gay here in Leningrad, I have not been going out anywhere so far; I do not feel like it somehow. Moreover, I have nothing to wear. I will wait until winter, get some clothes and then friends will appear, but right now I have to be lonesome by myself.

100-10461-2527

SEARCHED	INDEXED
SERIALIZED	FILED
JAN 3 1964	
FBI - DALLAS	

*[Signature]*

cc: 105-1435

ITEM 353  
#3, pg 335-338 of 1-22-64

They are very busy at the pharmacy where I work and I get very tired, and, you know, I have frequent headaches. Personnel here is large and quite nice. But it is too bad that they pay us, medical workers, so little. They promise a raise in 1965.

At present I live at Valya's, while she herself lives at Usvyaty with Stasik; it is good for him there in the country; but she is coming here soon. I will move to the hostel in August, but if you write to me, address letters to Ruzovskaya (street) for the time being; they will always give them to me and I will let you know the new address (of the hostel) in the next letter.

As for Valentin, I grew very used to him; I can even say that I began to love him and now, separated from him, I miss him very much. God grant that everything will be well with us! Right now, the weather in Leningrad is cold. I went out to get a sun tan once, but now it is terribly cold again. That is how things are with me, Marinchka. Now, that I will live in Leningrad, write to me what you need in the same letter (sic), i.e., what you would like to have. I will send it to you now that I myself am working and have my own money. Write, do not be bashful. And how is everything between you and Alik (sic) and how is your life and mood in general? I think that your troubles with your husband will smooth out; you will have another baby and everything will be fine. But in case things become intolerable, leave everything and come back to the homeland. I think we will find a place for you here; after all, our people are good; they help if anything happens. And we will bring up the little ones. I will help you. But you yourself, keep your head up; perhaps, you were in a bad mood when you wrote your last letter? So, you liked the new city? And how is your little daughter? She is probably walking already by herself. Never mind, Marina; everything will be all right. Did you hear that we had the first woman cosmonaut in space, Valentina Tereshkova? We all are very proud of her. What a fine girl she is! Words are lacking to express admiration! Well, I am going to close. I walk around Leningrad and recall how you and I used to walk on the Nevsky, remember? We went everywhere together. Those were good times, were they not? But now I do not have any girl friend, and that is why I feel so sad. Marina, for some reason I did not receive the style magazine which you said you sent me, remember? That is all. Good-bye. I kiss you warmly,

/s/ Your Galina

My address is as follows:

G. P. Khontuleva  
ul. Ruzovskaya 9, apt. 8  
Leningrad, F-13.

This is not far from the Obvodny, where you used to live, next to Moskovsky Prospect and Frunze Department Store, where you went so often before, when you lived here.

Marina, send me a few dress styles in a letter, for I do not know how to make a pretty dress to wear to dances. Our styles here went awry; at any rate, I personally do not like the styles of dresses which they are making here now. You even can draw me a few styles. All right? Well, this is all from me for now.

Write about your life, about everything in detail.  
I kiss you once more,

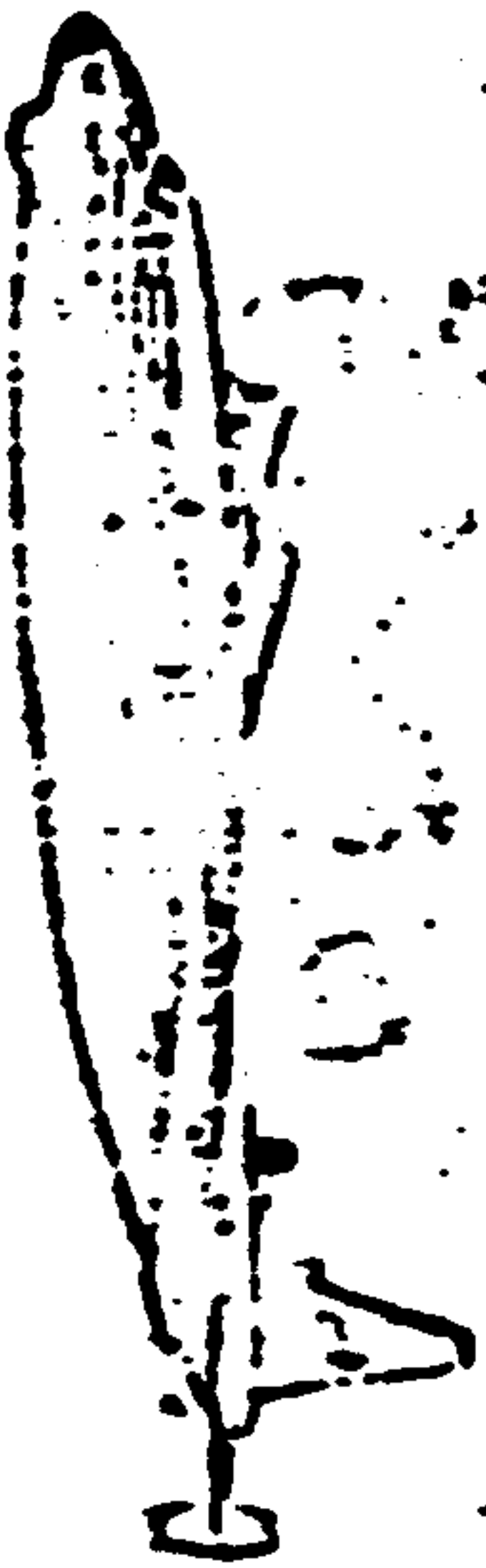
/s/ Galina

Give regards to your husband and warmly kiss little June for me.

(P.S.) Marina, did you send me some chewing gum in that letter? I received it and did not know what to do with it and so threw it away. Be sure and write when you are sending something.



АВИА



СЛИА

Куда

Mrs. Marina Oswald

4907 Magazine St.

Kory New Orleans La

USSR

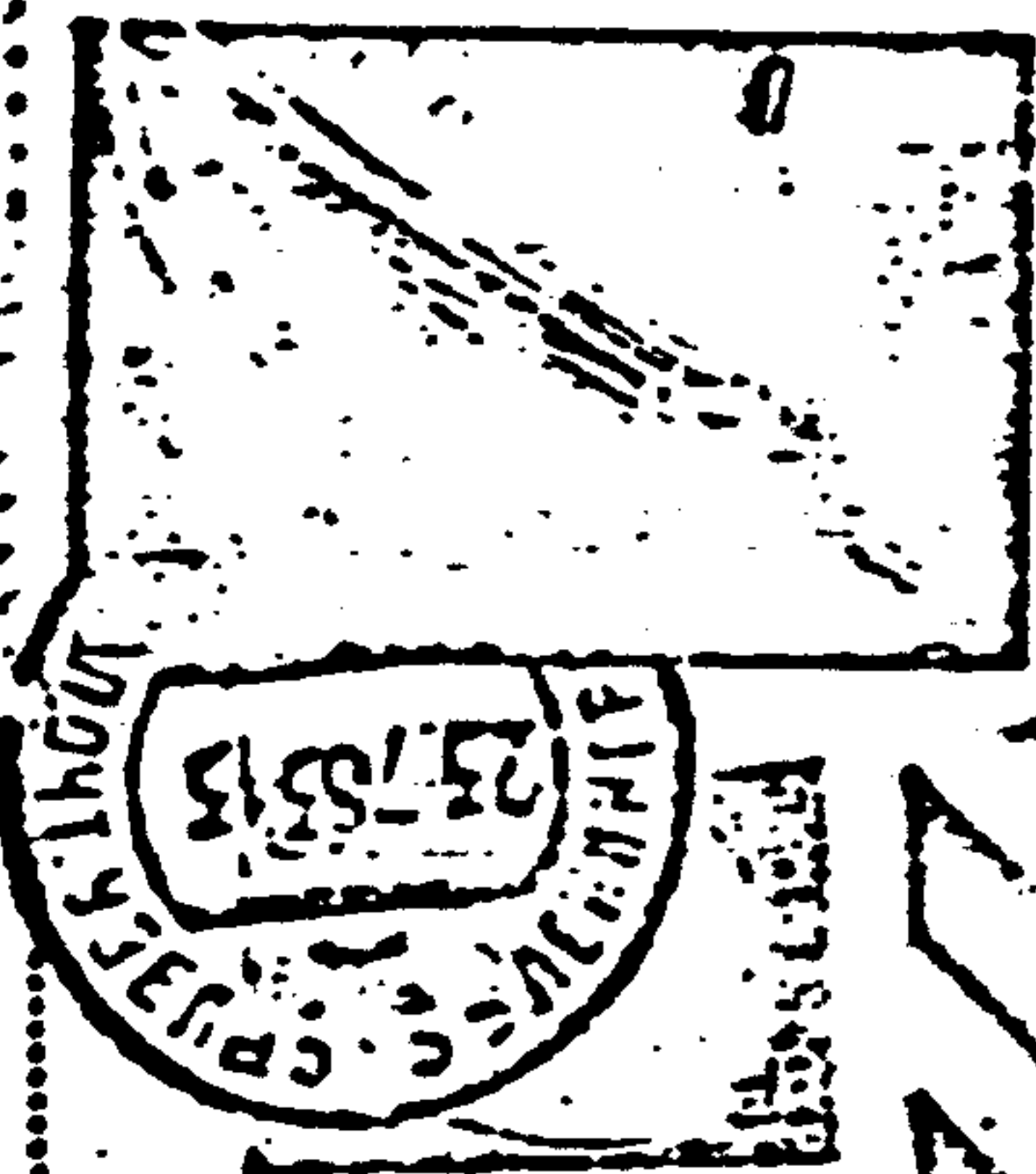
МЕЖДУНАРОДНОЕ  
ПОСЛАНИЕ

СССР (СССР)

2. Перечисл. сб-13

40 Адресное 9, № 8

Корреспондент



Адрес мой такой: ? Д-р. Фр-13  
ул. Ружовская 9 и 8  
Комитет Г.П.

Это искусство вы обаяние, что вы мне  
Реген. Мочевенный пр. и Фрунзенский  
Университет, где вы там только Лавина  
Раньше, Круга ошма Зуба.

Мерина, вивом немально Фасона  
платья в шитье, а то и шитье,  
как хорошо шитье платья карьер  
не шитье. У нас шитье шитье шитье,  
во шитье шитье, шитье шитье шитье,  
платья не шитье, как шитье шитье  
шитье. Мочевенный шитье шитье

немально Фасонитов. Дорашо  
Ров у меня шитье шитье

Пили в шитье шитье шитье  
шитье. Шитье шитье шитье

Привет шитье  
и шитье шитье шитье  
шитье шитье шитье

И ТЕМ ЗА

Здравствуй, дорогая мама! 2.1.52

Знаю, что тебе рано тебе не спится,  
но не это есть дело много кричи.

Наряду с тобой. Твое письмо

я получила еще в Увентях, за это тебе

очень благодарна. А сейчас я уже лечу,

как живу в Минерале. Утром

св. Антонию бо-чи или Могилки, где

меня принимают и дают необходимые

Работать начал с июля, уже получила

печенью. Ужасно и по-прежнему не

ничего - то и работать; с хирургии

реставрируем грузами, обман не мне

детишка, когда нежелательна, а сам

редко мне пишет. А я много не

могу справиться. Обиженный был

после смерти матери, никак не могу

снять с волевыми калес. Когда

в Минерале и сейчас, но я пишу

и пишу, но не, что не пишет, же

Моя мама поехала в Москву в отпуск и сейчас  
уже возвращается. Я очень рада и буду рада  
ее видеть. И ты тоже будешь рада ее видеть.

Очень приятно, можно считать целью  
была и теперь в результате очень — по плану  
спусти. Дай бог, это бы у нас бы  
было хорошо! Тогда сейчас в Лже  
деловой. А если бы сейчас запереть,  
а теперь есть деловая у нас.  
Меркантиль, вот такое мое дело.  
Теперь буду жить в Л-де, это себе  
нужно будет помнить мне в этом же  
мысли, т.е. это ты хотела бы иметь.  
А тебе было, теперь я сама работаю,  
и ты меня свои дела. Пусть не отступит  
А как у тебе дела с Никитой и вообще  
оно и все равно? Я думаю, это не  
кажется с нами упрямство, вот  
разные же одного мамма и бы бы  
успешно. Ну, да, а если бы не  
много, броси бы и при этом была  
не разину. Я думаю у нас не будет

и оживают много, поэтому пока жо  
дминистрация, много прироста, тогда ч  
значительна падает, а сейчас прироста  
в односторонне растут.

В Антоне, где я работаю, очень много  
работы, и я очень устаю, и сейчас,  
у меня есть большой доход. Конечно  
немного, больше. Но много, это  
нам меркнет очень уж мало платят.

Общаясь с друзьями в 1965 году.

Сейчас я живу пока у Вены. А она

самая живет со Стасом в Ульме

там ему хорошо в Берлине, а скоро

она уедет. Вообще я перебрал

в Австрию, но там если будет много,

мне пока не выгодно, мне там

везде перебрал, а теперь уже

(общественная) я тоже свободен в выборе

жизни.

Корешки, помешки, все это случилось,  
А мещиней воспитан. И тебе помогу,  
Но ты сама себе не мешай, это мое  
Твое настроение у тебе было много  
много, когда была мне много  
помогает. Значит перед тобой тебе не  
решить? А как тебе лучше, уже  
нужное сама решит? Ну, Мария,  
Ли бы как тебе. Сидела ли  
ты, что у нас в комнате было первая  
олимпиада - всемошави - Волжские Термины  
Мы же очень гордимся ею. Какая же  
все мещиней! Нет тебе мещиней!  
Ну вот бы тебе помочь. Ты же по 1-му и  
всему, как мы с тобой, мещиней,  
гудим по тебе, тебе тебе мещиней,  
Ты же тебе здорово! Да? А тебе же  
мне нет никакой помощи, а тебе же  
и трудно. Мария, я тебе-то и тебе  
мне тебе с тобой, тебе тебе  
мещиней тебе. Это тебе. Да. До тебе

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item #19

A five-page handwritten letter dated 7/22/63,  
and addressed to:

Mrs. Marina Oswald  
4907 Magazine St.  
New Orleans, La.

From: G. P. Khontuleva  
ul. Ruzovskaya 9, apt. 8  
Leningrad, F-13  
USSR

Good day, dear Marinchka!

Forgive me for not answering you for so long but there were many reasons for this. I will begin from the beginning. I received your letter while I was still in Usvyaty, for which I am very grateful to you. But now it has been a month since I lived in Leningrad. I got a job at the pharmacy of the Kochnikov Memorial Hospital; they will register me here and will give me a place to live at a hostel. I started to work from July 1, and have already been paid. I left because finally I had to start working; we parted friends with the surgeon; he promised to marry me when he gets a little better, yet he seldom writes to me. And I still cannot get over the pain of my mother's death; I still cannot get back to normal. Although it is gay here in Leningrad, I have not been going out anywhere so far; I do not feel like it somehow. Moreover, I have nothing to wear. I will wait until winter, get some clothes and then friends will appear, but right now I have to be lonesome-by-myself.

*Typed. P335 - Sept 1/22/67*

ITEM-358

They are very busy at the pharmacy where I work and I get very tired, and, you know, I have frequent headaches. Personnel here is large and quite nice. But it is too bad that they pay us, medical workers, so little. They promise a raise in 1965.

At present I live at Valya's, while she herself lives at Usvyaty with Stasik; it is good for him there in the country; but she is coming here soon. I will move to the hostel in August, but if you write to me, address letters to Euzovskaya (street) for the time being; they will always give them to me and I will let you know the new address (of the hostel) in the next letter.

As for Valentin, I grew very used to him; I can even say that I began to love him and now, separated from him, I miss him very much. God grant that everything will be well with us! Right now, the weather in Leningrad is cold. I went out to get a sun tan once, but now it is terribly cold again. That is how things are with me, Marinchka. Now, that I will live in Leningrad, write to me what you need in the same letter (sic), i.e., what you would like to have. I will send it to you now that I myself am working and have my own money. Write, do not be bashful. And how is everything between you and Alik (sic) and how is your life and mood in general? I think that your troubles with your husband will smooth out; you will have another baby and everything will be fine. But in case things become intolerable, leave everything and come back to the homeland. I think we will find a place for you here; after all, our people are good; they help if anything happens. And we will bring up the little ones. I will help you. But you yourself, keep your head up; perhaps, you were in a bad mood when you wrote your last letter? So, you liked the new city? And how is your little daughter? She is probably walking already by herself. Never mind, Marina; everything will be all right. Did you hear that we had the first woman cosmonaut in space, Valentina Tereshkova? We all are very proud of her. What a fine girl she is! Words are lacking to express admiration! Well, I am going to close. I walk around Leningrad and recall how you and I used to walk on the Nevsky, remember? We went everywhere together. Those were good times, were they not? But now I do not have any girl friend, and that is why I feel so sad. Marina, for some reason I did not receive the style magazine which you said you sent me, remember? That is all. Good-bye. I kiss you warmly,



My address is as follows:

G. P. Zhontuleva  
ul. Razovskaya 9, apt. 8  
Leningrad, F-13.

This is not far from the Obvodny, where you used to live, next to Moskovsky Prospect and Frunze Department Store, where you went so often before, when you lived here.

Marina, send me a few dress styles in a letter, for I do not know how to make a pretty dress to wear to dances. Our styles here went awry; at any rate, I personally do not like the styles of dresses which they are making here now. You even can draw me a few styles. All right? Well, this is all from me for now.

Write about your life, about everything in detail.  
I kiss you once more,

/s/ Galina

Give regards to your husband and warmly kiss little June for me.

(P.S.) Marina, did you send me some chewing gum in that letter? I received it and did not know what to do with it and so threw it away. Be sure and write when you are sending something.

SUMMARY FROM RUSSIAN

Item #358

Letter is personal correspondence from Galina P. KHONTULAFVA, 9 Ruzovskov Street, Apt. 8, Leningrad, USSR, and is to Marina Oswald.

It contains such items as:

1. Galina is working in the Pharmacy of Mechnikov Hospital.
2. Still sad over mother's death.
3. Her boy friend.
4. How are things with Alex? How does he feel? Are all the disagreements smoothed out? They will be after the arrival of the new child.
5. If she still can't stand it come back to the Soviet Union and they will find a place for her.
6. Don't be discouraged.
7. Ask about the new town that Marina is living in.
8. Talk about Valentina TERESHKOVA (the space woman).

358

Apt.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item #357

A letter addressed to: Mrs. Marina Oswald  
4907 Magazine St.  
New Orleans, La.

From: Robert J. Fitzpatrick, S. J.  
Loyola Villa  
Battle Wharf, Alabama

Loyola Villa

Battle Wharf, Alabama

August 7, 1963

Dear Marina,

Thank you for the interesting conversation which we had last week. I was delighted to talk to you, for which I thank you very much. I have to admit that I was happy and surprised that I could understand you without great difficulty. As a result of this conversation, my interest and desire to study Russian has grown.

Thanks to your husband, too, for his very good report in our seminar. Perhaps, we did not agree with him regarding certain of his conclusions, but we all respect him for his idealism and the truthfulness of his search.

I also thank you for records of Tchaikovsky's ballet, the "Swan Lake." I listened to them and I like the orchestra of the Bolshoi Theater and its conductor Yu. Fayer. Thank you, once more!

If it is not too difficult for you, please correct mistakes in my letters.

Recently I read many poems by Pushkin, Lermontov, Esenin and Mayakovsky. I particularly liked "A Letter to Mother" by Esenin; "Winter Evening," by Pushkin; and "A Cloud in Pants," by Mayakovsky.

ITEM-357

Rpt # 8, p378, 1/7/64

Did you read these poems? Do you like them?

If you have enough time, please write to me about your life in the USSR. I would like to know what you studied at school, particularly, what you studied in literature.

I shall be here up to August 21, and then at the Jesuit House of Studies, 3959 Loyola Lane, Mobile.

With deep respect,

Yours, Boris Ivanovich Fitzpatrick  
(sic)

✓  
SUMMARY FROM RUSSIAN

Item # 357

Letter from Robert I. (?) Fitzpatrick, Loyola Villa Battles Wharf, Alabama, dated August 7, 1963, to Mrs. Marina Oswald, 4907 Magazine St., New Orleans, La.

Sender who signed letter Boris Ivanovich Fitzpatrick thanks Marina for their interesting conversation of the past week and states that as a result of the conversation, his interest in learning Russian has been strengthened.

Sender thanks her husband for his part in the conversation even though sender disagreed with Oswald on several points. Sender asks that Marina write him at "Jesuit House of Studies," 3959 Loyola Lane, Mobile" (Alabama) after the 21st of August.

NR

Reported as #8 p. 378 rpt 1/7/64

SUMMARIZED BY: <sup>gk</sup>  
ALEKSO POPTANICH:hea <sup>lea</sup>  
December 1, 1963

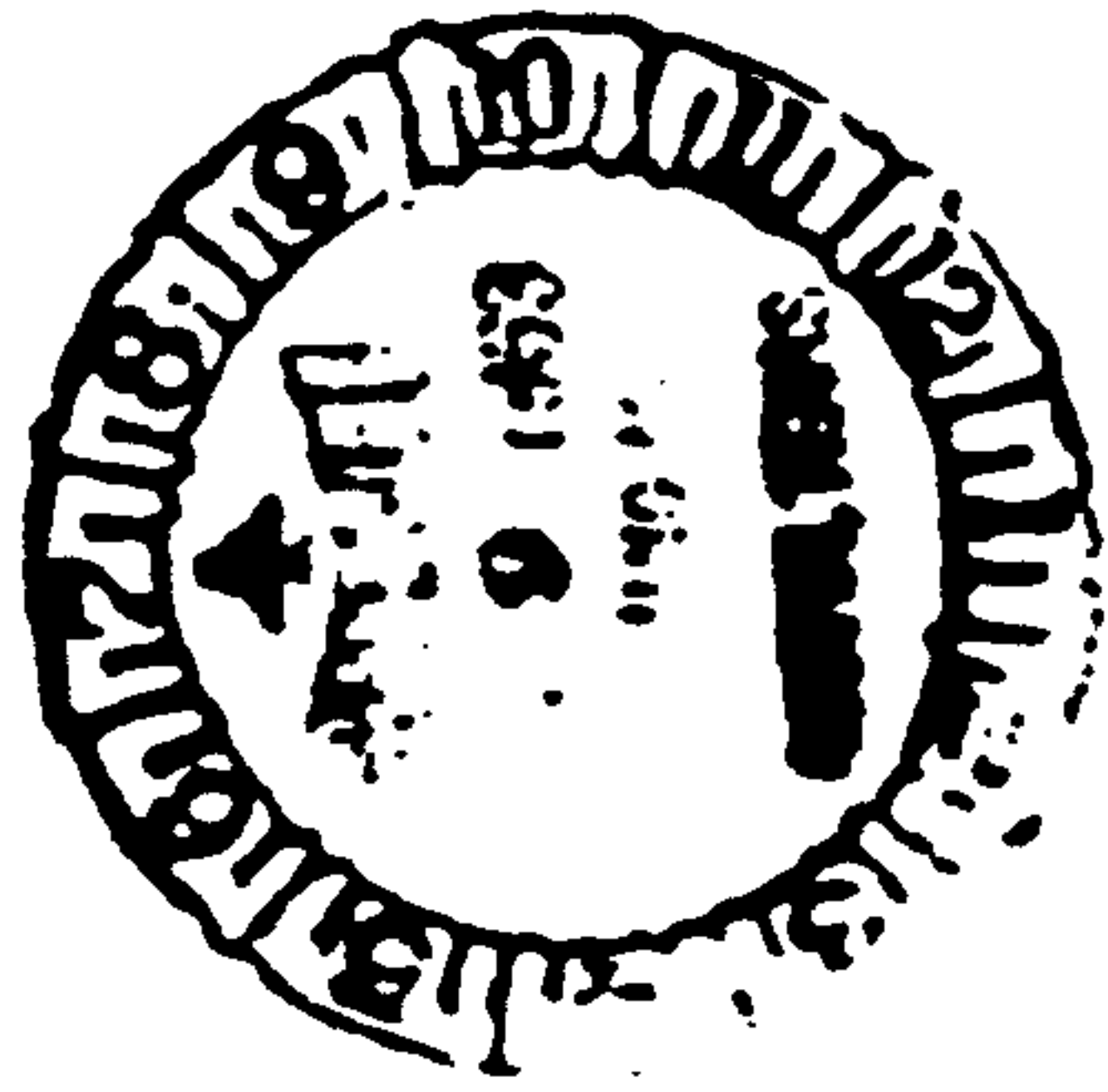
ITEM-357

557

Mrs. Marina Davrell  
4907 Magazine St.  
New Orleans, La.

HOPE, AR.  
AUG 7  
P.M.  
1963  
BATTERY





Robert P. Pritchard, Jr.  
Loyola Villa  
Boulevard, Alabama

557

Loyola Villa

Bulla Wap. Alifano

no ksa ba npanaw ang Das ang nagatugna sa Das  
nabalubansa sa oroksa.

Ang lami sa kaniyang mga-ka, sa maaamante  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang

sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang

sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang  
sa lami sa kaniyang mga-ka, sa lami sa kaniyang



Loyola Villa

Basilis Wsaj, Alibum

700 abycema, 1963 200g

Dopora Mofura,  
& Surodaphro bo ga unuphucuu fuyrobh, kmpfuu  
me unuu na nocadhuu wadde. & sui & bemphe fuyrobh-  
ubae e huuu, ga mo boi, sauuoe cneudo. Ane naoo  
nphugrom, voo & sui cneenu & ydubon, voo & boe  
monei dy sauuoe nphugromu. Poyubsmomoi Amoro-  
fuyrobh, Aoi unuphe & melonue yuumee no-fyeeu-  
bofoc-  
Cneudo-mok-me fumeey wuyuy ga ero oueni  
xophuu Dorud & paueu caudhrope. Moxom-fum uir  
na conocluuee e uuu & ueromphic ero garkpouuee,

9

Loyola Villa

Bullas New, Alabama

Leup? Tyurerna, u « Oshako b unanar? »  
Marobonoro. Yuraku au be amu smurombopura?  
Abonua au be au?

Exu y hoc dydam Docmamotno bherenu,  
dydme adosyuei, konuyume nne o buuu tyura &  
c.c.c.p. q romat de gramt, vno be uyyvau &  
uroll, ocodemo, vno be uyyvau & dumframfhe  
q dydy gdes do zion abvema, u morda  
no "pavit kove of Study, 3959 Loyola Lane, Mobil."  
c nyforuu yhoronuu,  
Bau Tchu unndur Dumgramfur



TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item #356

Envelope addressed to:

Mrs. Marina N. Oswald,  
4907 Magazine St.,  
New Orleans, La.

and forwarded to:

2515 West 8th St.,  
Irving, Texas.

Sender's address:

Galina Petrovna Khontuleva  
General Delivery  
Leningrad, K - 67,  
USSR.

September 29, 1963  
Leningrad

Hello, dear Marinochka!

I received a letter from you for which I thank you very much. However, I did not answer it immediately. So much to do all the time, and I am running around like a squirrel in a cage. But today is Sunday and I am taking a little time off in order to write to you about everything in detail. Well, how is my life going on?

I work quietly at the pharmacy and already I am used to everybody. I bought myself an in-between-seasons overcoat - a rather nice one; I get 80 rubles - at time and one half rate. I have not been working long yet, but after I work a year, I will get something better. I might say that I have not been anywhere yet, unless I count dances at the Mramorny (Marble) and at the First Five-Year Plan Club. I met a young man whom I like.

I will let you know, what develops later. I met him only twice, so it is too early to judge what he is like. I like life very much in Leningrad. It is very gay here, generally.

ITEM 356 -

Rpt. # 44, p 384,  
1/7/64

I would like very much to have a nice young man so as to go around everywhere together. But everything is still in the future; at first, I have to get some clothes. Marina, for some reason I dream very often about mother; it is even unpleasant somehow, for, after all, she is dead. And when I wake up, I feel rather frightened. Thank you for the fashions. I liked some of them. They turn out to be the same as we have here. Our fashions are even better; there are some prettier styles.

Marinotchka, how nice would it be if you could come here to the Homeland; you could find a job for yourself and your husband would have work and the children could be sent to a public nursery, and everything would be all right. But would they allow you to return again? If you adopted American citizenship, they may not permit it and, generally, it seems to me, that it would be very difficult for you to leave. But, honestly speaking, I would like it better if you would live here. The unemployment is the most vicious scourge in life. We do not have it here; we even do not know what unemployment is. You know it yourself. There is a crying need for pharmacists in Leningrad. Come, I am always waiting for you. If things get hard - we will help you.

You know, Marinotchka, I wish to see you very, very much. How do you feel? How is the little one inside your belly? And how is little June? She will know two languages - Russian and English, the lucky one. Do you quarrel with Alek? It is hard on him; support him; do not fight. Everything still may turn out all right.

As for me, the situation with Valentin is as follows: we are corresponding. He visited me; he spent 5 days here, and from here went to rest at his sister's in Sochi. He sent me two letters from there. He recovered well. His lungs are completely healed, he tells me. But who knows the actual truth?

Marina, the weather here is cold already; fall makes itself strongly felt. Nights are really cold. You wrote that it is hot where you live. So it is better for you in this respect. After all, warmth is better than cold. And you probably do not go anywhere - either to dances, or the theater or to movies; probably, you have no one to leave the baby with. You never wrote to me about your recreation.

Marina, write to me at a new address of the ---  
(one illegible word) where I live:

Leningrad K-87  
General Delivery  
Khontul (eva), S. P.

All right? The Post Office is next door here. Well, what else can I write to you? I live with (other) girls and have a good time; we fool around. Soon by spring, our hostel will be moved to new buildings and we all will get private rooms. Nice, is it not?

Come, Marina. We will walk together you and I, and recollect our youth. It was nice then and even then you, too, could have gotten married and we would have been together in Leningrad. But we were fools.

Marinechka, my dear, write to me about everything in detail. I, too, am always glad to receive your letters. I am not corresponding with Lyuska Chenak (or Genak) and do not know whether she got married. That is the way things are for me.

Good bye. Kiss June for me and give my best regards to Alek. Hold your head high, Marina! After all, you will soon have another baby. You will need the strength.

I kiss you once more. Yours, always,

/s/ Galina (Galina).

*Leningrad*  
*Tamara*  
SUMMARY FROM RUSSIAN

Item # 356

Airmail letter addressed to Mrs. Marina N. Oswald  
4907 Magazine St. New Orleans, La.

The letter was forwarded to 2515 West 5th St.  
Irving, Texas.

Letter was from Leningrad USSR and dated  
September 29, 1963.

Personal letter regarding family, what the family  
has been doing. Mrs. Oswald is asked to write to her  
family about her experiences here and especially her child.

SUMMARIZED BY:  
EDWARD R. KEBLUSEK:hea *hea*  
December 1, 1963

*Reported as 44 p 384 Rpt 1/7/64*

**ITEM-356**

2515 West 1st St  
Denver, Colorado

John J. ...  
...

Myra Mrs. ...

John J. ...

2515 West 1st St  
Denver, Colorado

11-11-1916

Office ...  
-6 ...

Красно тогда было, а люди  
и тогда можно было ходить гулять  
и медь и серебро и там же были  
и др. за дураками были  
морщины, борозды и т.д.  
и об этом подробно я  
уже не могу сказать и писать  
и писать. С Волжской землей  
и переписывать и не знаю  
время и все такое.

Вот мои все дела.

До свидания

По случаю за меня дадут  
и дадутся и т.д. Рубль  
но мне морщина!

Ведь скоро будем снова  
родиться. Если вы будете

все же все же

время - время - так

время - время - так



Мамочка, ты же у нас и не считаешь  
детишек своим? Ты же любишь их?  
Ты же и сейчас любишь их. А ты же любишь  
их же еще и больше, жарко. Зато тебе  
в этом отношении лучше. Ты же любишь  
лучше чем ты же. А ты же любишь лучше  
не любишь, ни на тонку ни в тонку  
любишь, ребята не всем одинаково.  
ты же любишь много не любишь о своем  
размышляет.

Мамочка ты же любишь не любишь  
на работу апреля после тебя и мамы.

? А-у 1-67 До восхода  
Лондон, Т. П.

Мамочка? Ты же любишь лучше маму.

Ты же любишь еще маму?

Мамочка любишь маму  
прежде всего. Спасибо и маму

тебе спасибо с отца маму

будет маму маму в маму маму

и маму маму маму маму маму маму

Мамочка тебе спасибо?

Мамочка мамочка, спасибо

мамочка мамочка, спасибо

мамочка мамочка, спасибо.





11-22-63

28

ORLEANS  
NOV 22 12 30 PM '63  
6 L.A.

ORLEANS  
NOV 22 12 30 PM '63  
6 L.A.

"ABCD" MAIL FOR  
BETTER BUSINESS SERVICE

NOV 22 12 30 PM '63  
6 L.A.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item #355

BELORUSSIAN (WHITE RUSSIAN) RESEARCH  
INSTITUTE OF BLOOD TRANSFUSIONS

ANALYSIS NO. 5099

dated 25th of November 1961

Surname, name and patronymic of patient OSWALD, L. P. (sic)

Name of medical institution sending blood for

analysis \_\_\_\_\_

Blood RH factor \_\_\_\_\_ negative

RH-antibodies \_\_\_\_\_ none found

Titer \_\_\_\_\_

Date of issue of analysis: 11/27/1961

Chief of the Laboratory (illegible  
signature)

ITEM 355

SUMMARY FROM RUSSIAN

Item #355

(1) Item on top of page is a routine form issued by the White Russian Research Institute of Blood Transfusions stating analysis number 5099 on 11/25/61 for L. P. Oswald showed RH factor - negative and no anti bodies found.

(2) Item on bottom of page is in English.

(X)

*Item 355 - now contains  
3 items as on inventory*

SUMMARIZED BY: JM.  
JOHN MINNO:del *del*  
December 1, 1963

**ITEM-355**

БЕЛОРУССКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
ПЕРЕЛИВАНИЯ КРОВИ

Анализ № 5099

от числа 25 месяца XI года 61

Фамилия, имя, отчество б-го Освад Л. П.

Название лечебного учреждения, направляющего кровь на анализ

Кровь резус

Резус-антигена

Титр

Дата выдачи анализа 27 XI 196 г.

Зав. лабораторией

Зак. 673

С. П. Освад

БЕЛОРУССКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
ПЕРЕЛИВАНИЯ КРОВИ

Анализ № 5099

от числа 25 месяца XI года 61

Фамилия, имя, отчество б-го Севад Л. П.

Название лечебного учреждения, направляющего кровь на анализ \_\_\_\_\_

Кровь резус отрицательная

Резус-антигена не исследован

Титр \_\_\_\_\_

Дата выдачи анализа 27 XI 1961 г.

Зав. лабораторией Г. П. Сидоренко Зак. 673



TRANSLATION FROM RUSSIAN

ITEM #351

This item is a "Coil Craft" spiral stenographers notebook, bearing in lower left corner the printed Russian notation "My Cookery (or Cooking)."

- Page 1 Is in English and is a recipe for "Cresle Brand Beef and Macaroni" - continued on 2nd page.
- Page 2 Is in Russian - recipe for "Salad of Fruit and Beans" and "Salad of Tuna Fish."
- Page 3 Is in Russian - recipe for "Baked Macaroni and Tuna Fish" - recipe for "Eggs & Farina" - recipe for "Baked chicken" - recipe for "Chicken with Beans."
- Page 4 Russian - recipe for "Chicken & Bean" recipe continued. Recipe for "Baked rolls with Cheese" - recipe for chicken soup - recipe for lamb kidney.
- Page 5 Russian - recipe for "Celery Soup" - recipe for calves liver - braised liver.
- Page 6 Russian - recipes for ribs.
- Page 7 Russian - recipes for fruit salad, biscuits, tarts, raised tarts.
- Page 8 Russian - recipe for "Filling."
- Page 9 Russian - ~~recipe~~ <sup>recipe</sup> receipt for "Weiner Schnitzel," "French Spinach."
- Page 10 Russian - recipe for stewed spinach, "Spaghetti & meat ball sauce."
- Page 11 Russian - recipe for meat loaf, stuffed sweet peppers and list of dishes such as stuffed sweet peppers, marinated fish, peaches & cottage cheese, potatoes with peas & apples.
- Page 12 Russian - list of dishes, such as stuffed goose, onions, etc.

ITEM 351 -

Report

Page 13

Russian - list of ways to serve pancakes - list of other dishes.

Book contains two loose pieces of paper containing recipe for "Spaghetti & meat ball sauce," written in English with a few notations in Russian, second paper containing recipe in Russian for unknown dish containing onions, apples, milk, curry powder, chicken boullion, rice.